

# Bedienungsanleitung

## TISCH POLIERMASCHINE

BM 83A & BM 84A



**MAFRA**  
MAILE + HASS GMBH  
PRÄZISIONSMASCHINEN

77746 Schutterwald Schutterstr. 2/4 Tel. +49 781 9553 0 Fax +49 781 9553 33  
Email: [info@mafra.de](mailto:info@mafra.de) Internet: [www.mafra.de](http://www.mafra.de)

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>1</b>
<b>1. EINLEITUNG</b>	<b>2</b>
<b>2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN</b>	<b>3</b>
<b>3. TECHNISCHE DATEN</b>	<b>4</b>
<b>3.1 TECHNISCHE INFORMATIONEN</b>	<b>4</b>
<b>3.2 DREHZAHLTABELLE</b>	<b>4</b>
<b>3.3 GERÄTEÜBERSICHT</b>	<b>5</b>
<b>3.4 LIEFERUMFANG</b>	<b>5</b>
<b>4. VOR DER INBETRIEBNAHME</b>	<b>6</b>
<b>5. BEDIENUNG</b>	<b>7</b>
<b>5.1 BELEUCHTUNG</b>	<b>8</b>
<b>5.2 ABSAUGUNG</b>	<b>8</b>
<b>5.3 POLIERMOTOR</b>	<b>8</b>
<b>5.4 FILTERSYSTEM</b>	<b>9</b>
<b>5.4.1 INSTALLATION DES FILTERSSYSTEMS</b>	<b>9</b>
<b>5.4.2 REINIGUNG DES FILTERSSYSTEMS</b>	<b>10</b>
<b>5.5 NOT AUS SCHALTER</b>	<b>11</b>
<b>6. ENTSORGUNG</b>	<b>11</b>
<b>7. ERSATZTEILE</b>	<b>12</b>
<b>8. EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<b>13</b>

# 1. EINLEITUNG

Unsere Poliermaschinen BM 83A & BM 84A sind eine Weiterentwicklung und ein weiterer Meilenstein unserer neuen Poliermaschinen Reihe mit technischen Feinheiten, die sich in vielen Punkten wesentlich von anderen Geräten abheben. Die Geräte überzeugen durch modernes Design und ergonomische Gesichtspunkte.

Entwickelt wurden diese Geräte in der konsequenten Weiterführung des Gedankens:

## LEISTUNGSFÄHIGKEIT DURCH SOLIDE UND KOMPAKTE GERÄTE BAUWEISE

Im blendfreien ergonomisch gestalteten Polierbereich geben Sie Ihren Arbeitsstücken durch Polieren, Bürsten, Mattieren und Entgraten einen individuellen Abschluss. Es wird eine hohe Bedienerfreundlichkeit durch die klappbare Haube sowie die ausziehbare Plexiglasabdeckung über dem Arbeitsbereich erzielt. Die optimierte Luftführung garantiert eine sehr gute Absaugleistung. Mit den Tisch Poliermaschinen sind alle Arbeiten in der Poliertechnik unter professionellen Bedingungen möglich und wir garantieren wie gewohnt für Leistung, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit. Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses hochleistungsfähigen Gerätes.

Wir wünschen Ihnen eine lange Freude an diesem Gerät und bitten Sie deshalb um Ihre Mithilfe:

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Machen Sie sich und das an dem Gerät arbeitende Personal mit der Tisch Poliermaschine vertraut und halten Sie sich an die nachfolgenden aufgeführten Sicherheitsvorschriften.

Führen Sie die notwendigen Pflege- und Reinigungsmaßnahmen in regelmäßigen Abständen durch, nur so kann eine sichere und effektive Handhabung gewährleistet werden.

Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung gerätenah und jederzeit griffbereit auf. Ebenfalls bitten wir Sie, die Originalverpackung aufzubewahren.

Bitte lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den entsprechenden Umgang mit diesem Gerät erleichtern und helfen, Missverständnisse, materiellen oder immateriellen Schaden zu vermeiden.

## 2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Das Gerät ist gebaut nach dem aktuellsten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen. Aus diesem Grunde bitten wir um Beachtung der nun folgenden Sicherheitshinweise:

- 1)** Geräte nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzen! Sie haben keine Gewährleistungsansprüche bei Bedienungsfehlern oder mangelnder Wartung.
- 2)** Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Angaben auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes. Das Gerät ist für einen 230 Volt Anschluss ausgelegt und darf nur an solche Netzsteckdosen angeschlossen werden.
- 3)** Bei evtl. Störungen, die auch die Sicherheit beeinträchtigen können, diese umgehend durch den Hersteller beheben lassen, da das Gerät sonst jegliche Garantie- und Haftungsgewährleistung verliert.
- 4)** Das Gerät ist zum Schleifen, Polieren, Entgraten, Mattieren, Verrunden und vielem mehr zur Oberflächen-Feinbearbeitung konstruiert worden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
- 5)** Die Poliermaschine hat als zusätzliche Sicherheitseinrichtung einen NOT-AUS-Knopf.
- 6)** Die Bedienungsanleitung ständig am Einsatzort des Gerätes griffbereit und sorgfältig aufbewahren.
- 7)** Ergänzend zur Bedienungsanleitung allgemeingültige gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz beachten und anweisen. Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz beachten und anweisen.
- 8)** Das mit den Tätigkeiten am Gerät beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung und besonders das Kapitel Sicherheitshinweise lesen.  
Dies gilt in besonderem Maße für gelegentlich am Gerät tätig werdendes Personal.
- 9)** Keinen Schmuck, Krawatten oder weite Kleidungsstücke tragen. Lose Kleidungsstücke können von rotierenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.  
Benutzen Sie bei langen Haaren einen entsprechenden Schutz.
- 10)** Anschlusskabel vor Hitze und scharfen Kanten schützen und so verlegen, dass es nicht beschädigt werden kann. Bei Nichtgebrauch, vor Wartung, Werkzeugwechsel oder Reparatur Netzstecker ziehen. Beim Ziehen des Netzsteckers darauf achten, dass am Netzstecker und nicht am Kabel gezogen wird. Bei Kabelverlängerung auf entsprechend einwandfreien Zustand achten und vor Nutzung Strombelastbarkeit sicherstellen.
- 11)** Gerät nicht in feuchter Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen benutzen.
- 12)** Das Gerät darf nicht für Nassschleifarbeiten verwendet werden.
- 13)** Gerät nicht überlasten und nach der Arbeit gründlich reinigen.
- 14)** Bei Beschädigung des Poliergerätes sofort Netzstecker ziehen. Eine Wiederbenutzung darf erst nach Reparatur bzw. Instandsetzung erfolgen. Defekte Anschlusskabel sind sofort auszutauschen.
- 15)** Immer Schutzbrille mit splittersicheren Klarsichtscheiben tragen.
- 16)** Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen. Dies ist nur bei Original Ersatzteilen die MAFRA GmbH gewährleistet.
- 17)** Arbeiten an/mit dem Gerät dürfen nur von qualifiziertem, entsprechend geschultem und beauftragtem Personal durchgeführt werden. Gesetzlich zulässiges Mindestalter beachten!
- 18)** Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.

### 3. TECHNISCHE DATEN

#### 3.1 TECHNISCHE DATEN

<b>Artikel Nr.</b>	: 983.83.001 (BM 83A) ; 984.84.001 (BM 84A)
<b>Netzanschluß</b>	: 230 V / 50 Hz
<b>Motorleistung</b>	: 0,5 kW (0,7 PS)
<b>Drehzahl</b>	: 1500/3000 BM 83A ; 0-3000 justierbar BM 84A
<b>Absaugleistung</b>	: 750 m <sup>3</sup> / h für jede Seite
<b>Beleuchtung</b>	: 4 x 9 LEDs 1600 Lumen für jede Seite
<b>Bürsten Ø</b>	: 160 mm max
<b>Abmessungen</b>	: 690 mm (L) x 370 mm (B) x 460 mm (H)
<b>Packmasse</b>	: 800 mm (L) x 480 mm (B) x 570 mm (H)
<b>Gewicht netto</b>	: 46 kg
<b>Gewicht brutto</b>	: 49 kg

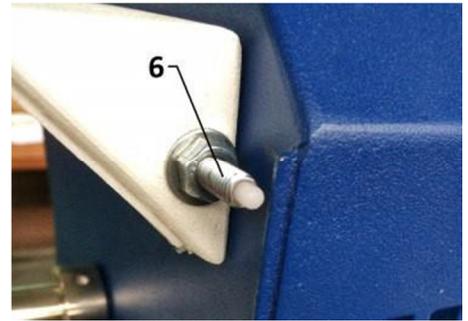
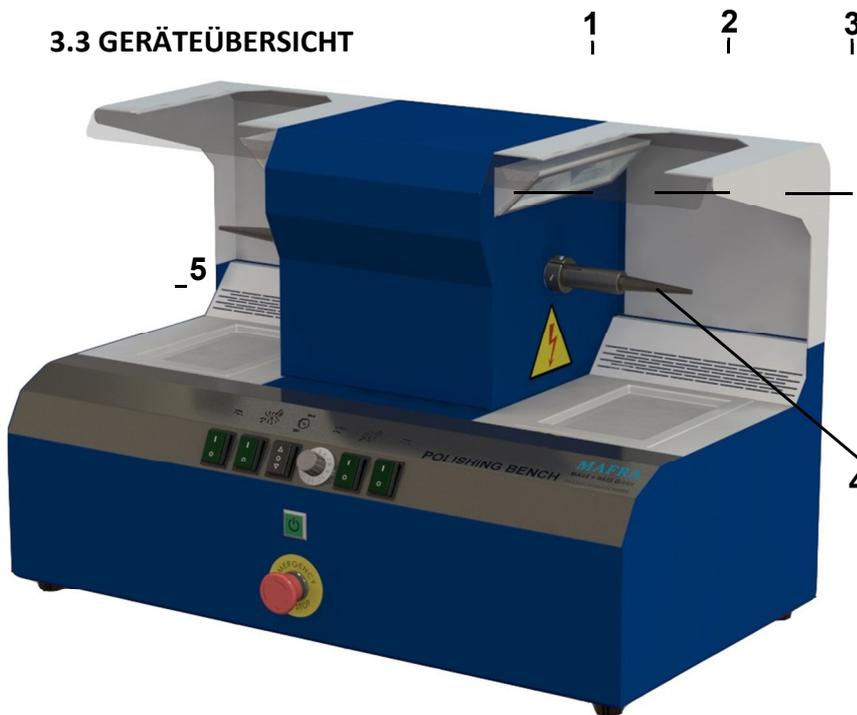
#### 3.2 DREHZAHLTABELLE

Drehzahltable für BM 84A:

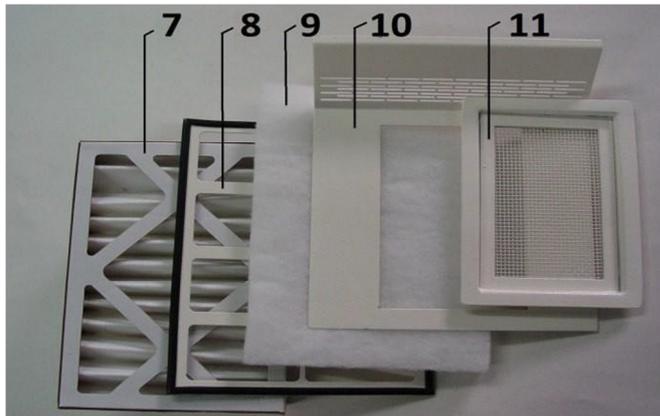
Position Potentiometer:

0.....	0 min <sup>-1</sup> (In dieser Stellung dreht der Motor nicht, ist jedoch unter Spannung. Wir empfehlen für Motor Stop den on/off Schalter zu benutzen.)
1.....	300 min <sup>-1</sup>
2.....	700 min <sup>-1</sup>
3.....	1100 min <sup>-1</sup>
4.....	1400 min <sup>-1</sup>
5.....	1750 min <sup>-1</sup>
6.....	2100 min <sup>-1</sup>
7.....	2400 min <sup>-1</sup>
8.....	2700 min <sup>-1</sup>
9.....	3000 min <sup>-1</sup>

### 3.3 GERÄTEÜBERSICHT



- 1) LED Beleuchtung (für jede Seite)
- 2) Plexiglasabdeckung
- 3) Schutzabdeckung
- 4) Bürstenaufnahme konisch
- 5) Bedienfeld
- 6) Sicherheitsschalter (für jede Abdeckung)
- 7) Z-Linie Kartusche Filter
- 8) Filter Auflage
- 9) Faserfilter
- 10) Filter Abdeckung
- 11) Filter Metallnetz



### 3.4 LIEFERUMFANG

**BM 83A / BM 84A**

**anschlussfertig**

**1 x Netzkabel**

**1 x Bürstenaufnahme konisch rechts**

Rechts Helix,  $\Phi 14$  mm

**2 x Bürstenaufnahme konisch links**

Links Helix,  $\Phi 14$  mm

**2 x Plexiglas Abdeckung**

Transparent

**2 x Filtermetallnetz**

Metall lackiert

**2 x Filter Abdeckung**

Metall lackiert

**4 x Faserfilter**

Abmaße: 265 x 190 x 16 mm.

**2 x Filter Auflage**

Metall lackiert

**4 x Z-Linie Kartusche Filter**

Filterkartusche G4 Filter Abmaße: 258 x 178 x 48 mm.

**Achtung:** Alle oben aufgeführten Teile sind bereits montiert, außer Ersatzteile

## 4. VOR DER INBETRIEBNAHME

Vor dem Auspacken prüfen Sie, ob die Verpackung keine äußeren Schäden aufweist. Öffnen Sie den Karton, entnehmen Sie das Schutzpapier und die Schaumstoffformteile. Entnehmen Sie zunächst den Karton mit den separat eingepackten Zubehörteilen aus dem Umkarton:

- Faserfilter
- Z-Linie Kartusche Filter
- Netzkabel

Danach heben Sie das Gerät vorsichtig heraus und entfernen die unten angebrachten Schaumstoffformteile. Bitte verwahren Sie für evtl. Rücksendungen die Originalverpackung inkl. Geräteschutz.

Kontrollieren Sie das Gerät auf evtl. Schäden und ob alle Zubehörteile vorhanden sind.

Falls es beim Transport zu einem Schaden gekommen sein sollte, bitten wir um unverzügliche Kontaktaufnahme mit dem Lieferanten, da sonst Schadenersatzansprüche verfallen.



**Wir bitten Sie bei der Montage und Aus- bzw. Umrüstung des Gerätes grundsätzlich darauf zu achten, dass der Netzstecker gezogen ist und die grünen Wipp-Schalter auf „Nullstellung“ stehen.**

Entfernen Sie die Schutzfolie auf dem Bedienfeld. Legen Sie das Filterabdeckblech passend in den Schacht über dem Filter. Danach setzen Sie das Ansauggitter in die dafür vorgesehene Öffnung im Abdeckblech. Nehmen Sie den Sichtschutz, entfernen Sie auch hier die Schutzfolie und führen Sie die Abdeckung waagrecht nach hinten in die dafür produzierte Führung oben in der Haube. Schließen Sie das beiliegende Netzkabel auf der Rückseite des Gerätes an und verbinden es mit der Steckdose.



**Anschlusskabel vor Hitze und scharfen Kanten schützen und so verlegen, dass es nicht beschädigt werden kann. Bei Kabelverlängerung auf entsprechend einwandfreien Zustand achten und vor Nutzung Strombelastbarkeit sicherstellen.**

**Das Gerät ist nun einsatzbereit.**

## 5. BEDIENUNG

Wir bitten Sie zur Sicherstellung vor der Inbetriebnahme die einzelnen Schalter am Bedienfeld zu prüfen und sich mit dem Gerät vertraut zu machen.



- Schalter 1** Power Ein / Aus
- Schalter 2** Links Beleuchtung Ein / Aus
- Schalter 3** Links Absaugung Ein / Aus
- Schalter 4** Poliermotor Ein / Aus
- Schalter 5** Geschwindigkeitsstufenschalter (1500/3000)(BM 83A);  
Drehzahlregelung Potentiometer (300-3000)(BM 84A)
- Schalter 6** Rechts Absaugung Ein / Aus
- Schalter 7** Rechts Beleuchtung Ein / Aus
- Schalter 8** Not Aus Schalter

### 5.1 BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung besteht aus 4 x 9 High-Power LED's mit einer Leuchtkraft von 1600 Lumen je Lampeneinheit, die den Arbeitsraum des Poliergerätes bestens und blendfrei ausleuchtet. Durch das angenehme weiße Licht ist ein ermüdungsfreies Arbeitengewährleistet.

Durch Betätigen des Wippschalters (  ) wird das Licht eingeschaltet (Schalter 2 und 7). Die Beleuchtungseinheit am Gerät ist staub- und schmutzdicht und kann einfach und sicher gereinigt werden.



**Benutzen Sie für die Reinigung ein leicht angefeuchtetes, staubfreies Tuch. Um Schäden an der Schutzscheibe zu verhindern darf die Reinigung nicht mit aggressiven Lösungsmitteln erfolgen.**

Es ist möglich, die Beleuchtungsabdeckung zu ändern, wenn es schwer beschädigt oder verkratzt ist. Sie können dieses Schutzglas als Ersatzteil bei MAFRA GmbH beschaffen.

## 5.2 ABSAUGUNG

Die Inbetriebnahme der Absaugung erfolgt durch die Betätigung des Wippschalter 3 und 6 mit dem Logo  auf dem Bedienfeld. Der Lüfter ist wartungsfrei und zeichnet sich durch Langlebigkeit und geräuscharmen Lauf aus.



**Wichtig ! Defekte oder Störungen nur vom Hersteller, oder die MAFRA GmbH beheben lassen. Bei Zuwiderhandlung verlieren Sie jegliche Garantie- und Haftungsgewährleistungen.**

## 5.3 POLIERMOTOR

Ihre Tisch Poliermaschine ist mit dem leistungsstärksten 1 Spindel Elektromotor seiner Klasse 0,55 kW ausgestattet. Trotz seiner „Power“ zeichnet sich der Motor durch eine extreme Laufruhe und optimale Durchzugskraft aus. Der Motor ist wartungsfrei und erfahrungsgemäß können wir einen langfristig reibungslosen Gebrauch bestätigen.



**Wir weisen darauf hin, dass sich bei länger anhaltendem Polierbetrieb der Motor auf bis zu 85°C erwärmen kann. Dies ist normal und beeinflusst weder die Leistung noch die Lebensdauer des Motors.**

Die Inbetriebnahme erfolgt durch Betätigen des Wippschalters 4  auf dem Bedienfeld.

Einstellung Drehzahl BM 83A:  
Position I = 1500 RPM, Position II = 3000 RPM

Einstellung Drehzahl BM 84A:  
Potentiometer ein Uhrzeigersinndrehen, oder umgekehrt, Drehzahltable siehe Seite 4



**In dieser "0" Position dreht der Motor nicht, ist jedoch unter Spannung. Wir empfehlen den Motor mit dem Ein/Aus Wippschalter zu stoppen.**





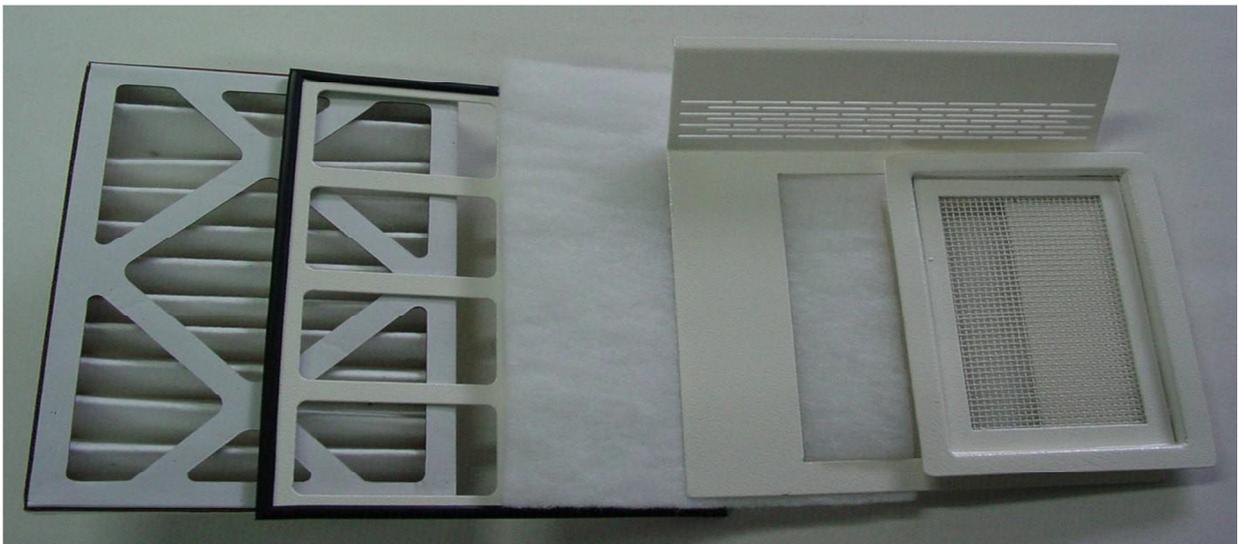
**Achtung!** Beim Öffnen der Plexiglas Abdeckung bleibt der Motor sofort stehen. Bitte beachten Sie, dass der Motor nach dem Schließen sofort wieder anläuft.



**Achtung:** Defekte und Störungen nur durch die MAFRA GmbH beheben lassen. Bei Missachtung gehen jegliche Garantie- und Haftungsgewährleistungen verloren.

## 5.4 FILTER SYSTEM

### 5.4.1 Installation des Filtersystems



Wir bringen bei unseren Poliermaschinen äußerst effiziente Filtersysteme zum Einsatz, die es uns erlauben mehr als 90% der Feinstäube auszufiltern.

Aufbau der Filter von links nach rechts:

1. Z-Linie Filter   Komplettahmen aus Pappe mit gefalteter Filterfliesmatte, Filterklasse G4, Din EN 779
2. Filter Auflage   Metall lackiert, als Zwischenablage und Schutz des Vorfilters bzw. der Filterkassette.
3. Faserfilter     aus Kunstfaser nach DIN EN 779 Abmaße: 210x260x60 mm  
Hier können Metallteile zurückgehalten und bei Bedarf ausgeschüttelt werden.
4. Filterabdeckung   Metall lackiert, mit Aussparung für Filter Metallnetz
5. Filter Metallnetz   Filterabdeckung für groben Schmutz

Das Filtermaterial ist nach den zur Zeit gültigen Regularien der Arbeitssicherheit und Entsorgung hergestellt und erfüllt die entsprechenden Anforderungen.



**Achten Sie bitte darauf, dass die verdichtete Filtermattenseite des Feinfilters nach unten eingelegt wird.**

#### 5.4.2 Reinigung des Filtersystems

Entnehmen Sie das Ansauggitter (Vorfilter) und reinigen Sie es von grobem Schmutz und Flusen. Falls das Netz gerissen sein sollte, empfiehlt sich ein Austausch. Greifen Sie nun durch das Loch und ziehen Sie das Filterabdeckblech schräg nach vorne aus dem Arbeitsfeld. Ziehen Sie den Feinfilter nun aus der Öffnung und reinigen Sie ihn entsprechend des Grades der Verschmutzung durch Ausklopfen, Absaugen, Auswaschen oder Austausch.



**Gewaschene Filtermatten nicht auswringen!**

Entnehmen Sie nun die Filtermattenaufgabe und befreien Sie diese wenn nötig auch von evtl. Verschmutzung. Zuletzt nehmen Sie den Komplettrahmen mit dem Z-Linie Filter aus dem Gehäuse und reinigen Sie diesen Filter ebenfalls nach Bedarf durch Ausklopfen, Absaugen oder Austausch. Neumontage wird von unten nach oben durchgeführt. Beginnt mit Filterpatrone Z-Linie und endet mit Vakuum-Raster. Wir bitten darauf zu achten, dass alle Teile in der richtigen Reihenfolge und passend in den Rahmeneingesetzt werden.



**Mangelhafte Reinigung oder zu geringes Wechseln der Filtermatten kann zu Schäden an der Absaugung führen.**



**Wir bitten bei der Montage und Aus- bzw. Umrüstung des Gerätes grundsätzlich darauf zu achten, dass der Netzstecker gezogen ist und die grünen Wippschalter auf „Nullstellung“ stehen.**

Das von uns verwendete Filtermaterial ist gesundheitlich und ökologisch unbedenklich, silikonfrei, voll waschbar, temperaturbeständig bis 80°C, selbsterlöschend nach DIN 53438/F1, feuchtigkeitsbeständig bis 100%r.F.



**Bei Funkenflug bitte Absaugung sofort abdecken und abschalten! Bei Bedarf feuerhemmendes Filtervlies einlegen.**

## 5.5 NOT AUS SCHALTER

Der Schalter wird verwendet, um das Gerät bei Gefahr sofort auszuschalten. Durch die Verwendung dieses Schalters können die Motoren zu jedem Zeitpunkt während des Betriebs gestoppt werden.

Die Beleuchtung und die Absaugung werden nicht von dem Not-Aus-Schalter beeinflusst, da diese kein Gefahrenpotential beinhalten.

Die Bürstenmotoren können erst nach dem Entriegeln des Not-Aus-Schalters wieder gestartet werden.



## 6. ENTSORGUNG

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (Elektro G) setzt u.a. die europäische WEEE –Directive 2002/96/EG in deutsches Recht um. Es überträgt den Herstellern von Elektro- und Elektronikgeräten die Verantwortung für eine umweltgerechte Gerätekonzeption und die Rücknahme sowie Entsorgung von Altgeräten. Der Hersteller dieses Gerätes ist seit mehreren Jahren registriert und meldet seine Geräte verantwortungsbewusst jährlich. Wir tun unser Möglichstes, die Recyclingkosten auf einem Minimum zu halten, um den daraus entstandenen Nutzen an unsere Kunden und die Gesellschaft im Ganzen weiterzugeben. Aus diesem Grunde bitten wir auch Sie, falls Sie sich einmal von diesem Gerät trennen müssen, es nicht in der Mülltonne zu entsorgen, sondern der entsprechend dafür zuständigen Sammelstelle für Elektroaltgeräte zukommen zu lassen.

**Vielen Dank.**

**Und nun wünschen wir Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.**

## 7. ERSATZTEIL

KONISCHE POLIERSCHEIBENAUFNAHME LINKS  
PART NO: 300.83.004



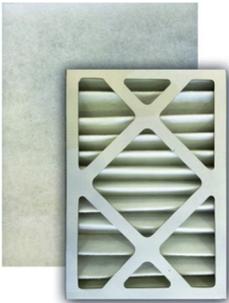
KONISCHE POLIERSCHEIBENAUFNAHME RECHTS  
PART NO: 300.81.004



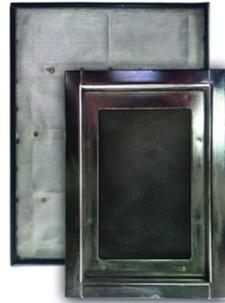
POLIERSCHEIBENAUFNAHME  
Spindeldurchmesser:  $\varnothing 16$  mm  
Bürsten Innendurchmesser:  $\varnothing 50.8$  mm (2") Bürste Breite: 20-40 mm  
PART NO: 300.83.604



Filterset Faservlies  
Artikelnr. 982.82.002



Filterset Metall  
Artikelnr. 300.81.101



PLEXIGLAS ABDECKUNG (GESICHTSSCHUTZ)  
PART NO: 401.81.010

